

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
35-е заседание,  
состоявшееся во вторник,  
24 ноября 1998 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 35-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АБЕЛЯН (Армения)

Председатель Административного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛМЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ  
СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ  
ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО  
ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И  
ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА,  
СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА  
ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ  
ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента  
опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official  
Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр  
отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для  
каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/53/SR.35  
30 March 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

**ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/53/9/Add.1 и A/53/696)**

1. Г-н ГИЕРИ (Секретарь Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций) вносит на рассмотрение доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по вопросу о заявлении Временной комиссии Международной торговой организации/Генерального соглашения по тарифам и торговле (ВКМТО/ГАТТ) о прекращении членства в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (A/53/9/Add.1). В пенсионную систему Организации Объединенных Наций никогда ранее не поступало заявление от какой-либо организации, желающей прекратить свое членство. В соответствии со статьей 16 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций процедура выхода состоит из пяти этапов: во-первых, должно быть подано заявление о прекращении членства; во-вторых, Правление должно вынести по этому заявлению положительную рекомендацию; в-третьих, Генеральная Ассамблея должна принять решение действовать в соответствии с рекомендацией Правления; в-четвертых, Правление должно определить размер соответствующей доли выходящей организации в общей сумме активов Фонда на дату прекращения членства; и, в-пятых, такая организация и Правление должны согласовать порядок выплаты этой доли.

2. Методология определения размера соответствующей доли активов изложена в пунктах 7-9 доклада. Вычет, упоминаемый в пункте 7(а), предназначен для создания пенсионного резерва. Ключевыми факторами при определении размера соответствующей доли являются рыночная стоимость активов Фонда на дату прекращения членства и процентная ставка, используемая для исчисления дисконтированной стоимости пенсионного резерва. В пунктах 10-18 доклада подробно говорится об определении используемой в расчетах процентной ставки, включая два поправочных коэффициента, применяемых в целях обеспечения покрытия административных расходов и на случай чрезвычайных обстоятельств, таких, как неблагоприятная динамика валютных курсов, а в пунктах 19-24 речь идет об ограничениях в отношении размеров соответствующей доли в соответствии с принципом, согласно которому в эту долю не включается прибыль Фонда. В пункте 25 содержится резюме рекомендаций Правления.

3. Подавая заявление о прекращении своего членства в Фонде, ВКМТО оговорила два условия: прекращение членства должно быть одобрено ее персоналом и она должна быть удовлетворена размером передаваемых активов. Если первое условие было выполнено путем проведения референдума, в ходе которого 62 процента сотрудников проголосовали за выход из Фонда, то второе не может быть выполнено до тех пор, пока размер передаваемых активов не будет исчислен на дату прекращения членства, т.е. по состоянию на 31 декабря 1998 года. Как указывается в пункте 30 доклада, Правление провело углубленное рассмотрение политических, правовых, финансовых и административных последствий решения по вопросу о заявлении, сопровождающемся условиями. Вынося рекомендацию относительно прекращения членства ВКМТО, Правление постановило, что письменное уведомление о безусловном желании ВКМТО выйти из Фонда не потребуется до 15 января 1999 года - даты, к которой станет известна приблизительная величина пропорциональной доли. Кроме того, Правление рекомендовало включить положение, которое обезопасило бы Фонд от любых претензий в период с 1 по 15 января 1999 года. В проведенных Правлением обсуждениях принимали участие все

заинтересованные стороны, включая Юрисконсульта и актуариев-консультантов ВКМТО. Проект резолюции для представления на рассмотрение Генеральной Ассамблее содержится в пункте 32 доклада.

4. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение доклад Консультативного комитета по вопросу о заявлении ВКМТО о выходе из Пенсионного фонда (A/53/696), говорит, что Консультативный комитет согласен с рекомендацией Правления о том, что членство ВКМТО в Фонде должно быть прекращено, и рекомендует расширить формулировку пункта 5 проекта резолюции, содержащегося в пункте 32 доклада Правления (A/53/9/Add.1), с тем чтобы в ней была оговорена сфера охвата положения о том, чтобы обезопасить Фонд от претензий.

**ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (продолжение)** (A/52/520 и A/52/891; A/53/651; A/C.5/52/47; A/C.5/53/12 и A/C.5/53/13)

**ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (продолжение)** (A/52/520 и A/52/784; A/53/659; A/C.5/52/48; A/C.5/53/14 и A/C.5/53/15 и Corr.1)

5. Г-жа БУЧЕК (Австрия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что она приветствует создание третьей камеры в каждом из двух трибуналов, масштабы деятельности которых за последний год возросли. Вызванное этим значительное увеличение бюджетов трибуналов на 1999 год было тщательно проанализировано Консультативным комитетом, и она поддерживает рекомендации Комитета и предложенные им суммы бюджетов. Она обеспокоена в связи с сохраняющейся высокой нормой вакансий в трибуналах и интересуется тем, как Секретариат оценивает такое положение, каковы причины проблем с набором персонала и какие меры принимаются им по их решению. Также было бы полезно ознакомиться с последними статистическими данными по этому вопросу.

6. Что касается экспертных обзоров, рекомендованных Консультативным комитетом (A/53/651, пункт 65 и A/53/659, пункт 84), то, по ее мнению, заниматься этим вопросом – если ставится задача проведения управленческого обзора – надлежит Управлению служб внутреннего надзора (УСВН). В этой связи первоочередное внимание следует уделить процедурам набора персонала. Чисто правовые вопросы и темы, касающиеся статуты трибуналов, в рамках такого обзора рассматриваться не могут, в то же время она приветствовала бы принятие самими трибуналами решения провести критический анализ своих методов работы.

7. Нынешняя инфраструктура Международного трибунала по бывшей Югославии является достаточной и отвечает требованиям текущего момента. Что касается Международного уголовного трибунала по Руанде, то она отмечает доклад о ходе осуществления рекомендаций УСВН (A/52/784, приложение). Несмотря на принятые меры по исправлению положения, некоторые важные административные вопросы пока еще не урегулированы. Все рекомендации по совершенствованию административных аспектов функционирования Трибунала должны быть в полной мере выполнены. Она рассчитывает, что Генеральный секретарь будет информировать государства-члены о происходящих событиях, в частности о мерах по повышению безопасности

персонала и совершенствованию программы защиты свидетелей. Наконец, она подтверждает полную приверженность Европейского союза делу обеспечения эффективного функционирования обоих трибуналов.

8. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша), г-н БЛИЗНИКАС (Литва) и г-н СТАНЕСКУ (Румыния) говорят, что их делегации хотят присоединиться к заявлению, сделанному представительницей Австрии от имени Европейского союза.

9. Г-н САХА (Индия) говорит, что его делегация обратила внимание на большой объем финансовых средств, требуемых для двух трибуналов, и интересуется, почему Секретариат не запланировал выделение столь же крупных сумм для экономического и социального секторов, ведь существующие в этих секторах потребности являются весьма значительными и соответствующие комитеты постоянно указывают на желательность выделения ассигнований на их нужды. Ему неясен источник финансирования деятельности трибуналов, и он спрашивает, будут ли соответствующие средства изыскиваться за счет существующих ресурсов.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.